


בני ברית   
לוח שנה תשפ"א

 B'NAI B'RITH  
URUGUAY  
FILIAL THEODOR HERZL  
CALENDARIO HEBREO  
5781 - 2020/21



30

לוחות שנה ברציפות

30

CALENDARIOS CONSECUTIVOS



**B'NAI B'RITH**

U R U G U A Y

ENCONTRANOS EN:

[www.bnaibrith.org.uy](http://www.bnaibrith.org.uy)

✉ [info@bnaibrith.org.uy](mailto:info@bnaibrith.org.uy)  B'nai B'rith Uruguay

 @BnaiBrithUru  [bnaibrithuruguay](https://www.instagram.com/bnaibrithuruguay)

**ADHESIÓN**  
**Record**  
**Tools S.A.**

## B'NAI B'RITH A LA ALTURA DE LOS NUEVOS DESAFÍOS

Este Nuevo Año 5781 encuentra a toda la humanidad, sin excepción alguna, enfrentando una pandemia, y con ello, encrucijadas que jamás sucedieron en los últimos cien años, a pesar de todas las catástrofes que el hombre fue capaz de generar.

En ese contexto, cada persona, cada institución civil, cada país, cada región, cada gobernante, han tenido que intentar estar a la altura de un desafío muy grande y muy fuerte apenas en pocas horas.

Fuimos testigos de recordaciones de Iom Hashoa como nunca lo hubiéramos imaginado. Menos todavía podía haber estado en nuestras mentes que la celebración del Shabat teníamos que hacerlo mirando una pantalla y seguramente a distancia también de nuestros seres más queridos.

El contexto nos ha instalado en una nueva realidad, una diferente normalidad, y nos desafía todos los días a ubicarnos positivamente alrededor de ella.

Cuando el jueves 12 de marzo casi 300 personas recordábamos en la N.C.I. los cuatro años del asesinato de David Fremd (Z'L) con presencia de autoridades nacionales, legislativas, departamentales y religiosas, no imaginábamos que apenas 24 horas después debíamos quedarnos en casa (el mundo entero) y comenzar a diseñar una nueva forma de vivir y convivir.

B'nai B'rith en Uruguay, trabajando mancomunadamente todas sus Filiales, se instaló en la nueva realidad y ha estado desarrollando diversas tareas, actividades y obras que caracterizan nuestro quehacer institucional desde siempre.

Llevamos en dos oportunidades al SINAЕ (Servicio Integrado Nacional de Emergencia) mil canastas de alimentos no perecederos, que se han ido distribuyendo en todo el país en el correr de estos meses. La primer entrega se hizo a Sembrando y fue recibida por la Sra. Lorena Ponce de León de Lacalle y el Director del SINAЕ Cnel(R) Sergio Rico.



La Filial Oriental hizo dos importantes donaciones de insumos para diabéticos a ADU (Asociación de Diabéticos del Uruguay) que los distribuyó en el Maciel y el Pereira Rossell, y una tercera donación directamente al Hospital Piñeiro del Campo.

La Filial Theodor Herzl hizo donaciones a la Escuela 217 Estado de Israel de San José de Carrasco (calo ventiladores y termómetro); a la Obra Morquío Escuela 205 (materiales de desinfección y termómetros digitales, esenciales para cumplir los protocolos de higiene en pandemia) y materiales a la Escuela 33 de Paso Cuello, Sauce, Canelones, la cual fuera edificada por B'nai B'rith y ampliada y reestructurada por las Filiales Theodor Herzl y Rey David.

La Filial Monte Scopus hizo varias donaciones de canastas de alimentos en la Alcaldía de La Paz, Canelones, y en el barrio Corfrisa.

La Filial Montevideo continúa con su entrega de alimentación a los más necesitados durante los fines de semana, su apoyo constante al programa Salir Adelante, y Ajim Rajmonim.

En plena pandemia el club DAM creado por la Filial Acción realizó una muy trascendente jornada de donación de sangre.

La Comisión de Proyectos se asoció al trabajo de educación vial Mayo Amarillo y con el apoyo del Municipio CH se distribuyeron 300 tapabocas.

La Comisión de Proyectos junto con los grupos juveniles Jazit Hanoar y Habonim Dror llevaron juguetes a Aldeas Infantiles el domingo previo al Día del Niño, juguetes que llegaron de nuestros Hnos. de los socios de N.CI., de los dos movimientos juveniles y de donantes anónimos y generosos, a la sede en los días previos.

Salir Adelante se instaló con mucha fuerza y acierto en la nueva realidad educativa que generó la pandemia y no sólo trabaja a ritmo sostenido, sino que ha mantenido contacto permanente con los jóvenes desde el principio, y hoy ya se realizan los talleres, los apoyos y las coordinaciones habituales. Salir Adelante fue un ejemplo extraordinario a nivel nacional con su campaña en las redes sociales, televisión y radio, exhortando a volver a clase en los días previos a la

reapertura que parecía entonces tan compleja.

Ya en abril, la Institución abrió su ventana a través de las pantallas y de la plataforma Zoom, y hemos realizado y seguimos haciéndolo, conferencias, debates, sobre diversos temas, los cuales compartimos a la comunidad a través de la información que brindan nuestras redes. Nos han explicado sobre economía en pandemia y post pandemia los economistas Ignacio Munyo y Gabriel Oddone; sobre educación el Maestro Juan Pedro Mir; sobre relación entre abuelos y nietos la Psicóloga Fanny Berger; sobre el rol de las religiones en tiempo de pandemia los Rabinos Max Godet y Daniel Dolinsky; sobre la realidad política del Medio Oriente la Directora de Semanario Hebreo Jai Ana Jerozolinski; sobre atención médica en emergencia y durante la pandemia, el médico uruguayo radicado en Israel Dr. Ariel Bentancur. Junto a B'nai B'rith Latinoamérica y en alianza con Hatzad Hasheni hemos compartido debates sobre los temas centrales de Israel y el judaísmo a través de prestigiosos panelistas de diversos países de América Latina e Israel.

B'nai B'rith nació para servir. Y es lo que hacemos en tiempos de normalidad, de pandemia, de zozobra y de nueva realidad. Es nuestra obligación ética y moral y para eso existimos. El Año Nuevo nos encontrará aprendiendo a adaptarnos a las nuevas puertas desconocidas que se seguirán abriendo en un mundo de incertidumbre. Pero nos encontrará firmes en nuestras convicciones, que como herramienta esencial del pueblo judío con 177 años a cumplir en octubre sabremos continuar con la obra iniciada por nuestros fundadores con fraternidad y esperanza.



**B'NAI B'RITH**  
URUGUAY



## ¡QUE AÑO EL 5780!

Seguramente nadie en nuestro país soñó que el Shabat posterior a Purim (18 de Adar 5780- 13 de Marzo 2020) nuestra forma de vida cambiaría radicalmente. Hoy en vísperas de Rosh Hashaná 5781, hace seis meses que estamos en una "nueva realidad". Todo el planeta Tierra, casi sin excepción y en mayor o menor grado, fue atacado por una pandemia y tuvimos que tomar medidas excepcionales para tratar de minimizar la propagación y cuidarnos de males mayores.

A pesar de todo, y tomando todas las medidas adecuadas a la situación, B'nai B'rith Uruguay y nuestra Filial Dr. Herzl continuaron realizando las acostumbradas obras sociales por la Educación y la Salud y agregó aún muchas más obras motivados por la pandemia.

Gracias al teletrabajo de nuestros voluntarios, hoy estamos publicando la 31ª edición del Calendario Hebreo y decidimos dedicar nuestra caratula a las 30 ediciones consecutivas anteriores en homenaje a sus creadores y realizadores de nuestra Filial y a quienes nos ayudaron a realizarlas con su tiempo o su aporte.

Antes de la pandemia, en Octubre y Noviembre de 2019 se realizó una muy importante refacción de la Escuela Rural No. 51, "Ana Frank" de Joanico, Dto. Canelones donde fue coordinada por la Filial Dr. Herzl pero fueron varias filiales las que colaboraron y también la Fundación Escuelas Vinculadas.

También en esos meses, recibimos una urgente demanda de la Esc. Publica N°226 "Juana de Ibarbourou" de Las Piedras, Dpto. de Canelones, que comparte local con la primera escuela de Las Piedras, N° 106 "Artigas" en el turno matutino y que entre ambas son más de 850 alumnos. Se necesitaba reconstruir a nuevo el espacio recreativo exterior y la realización de una

cancha deportiva multipropósito. Nuestra Filial no disponía de los importantes fondos necesarios e informamos a la Comisión de Interfiliales. Allí la Filial Hatikva tomo el desafío y con un gran trabajo de recolección de fondos, no solo reconstruyó el espacio recreativo y realizo la cancha, sin que también contribuyó a realizar trabajos de pintura en el local escolar.

Ya en periodo de pandemia y reuniéndonos e intercambiando ideas digitalmente logramos contribuir a que se reiniciaran las clases presenciales con los cuidados necesarios a través de colaboraciones a escuelas que solicitaron ayuda.

Entre otras donaciones:

-Camperas de invierno, calefactores, termómetros digitales y calefón de 110 lts. a la Esc. Rural "Rosa Ferrari de Ramos" de Paso Cuello, Dto. de Canelones.

-Calefactores eléctricos y termómetros digitales a la Esc. Publica N°217 "Estado de Israel" en San José de Carrasco, Dto. de Canelones.

-100 lts. de Hipoclorito concentrado, 100 lts. de Alcohol al 70 % y Termómetros digitales a la Escuela a la Esc. N° 205 "Obra Morquio" para discapacitados intelectuales, Barrio Maroñas, Montevideo.

Todo esto continuando con nuestras colaboraciones habituales, con las Obras de Servicio de B'nai B'rith Uruguay y con la Fundación Salir Adelante.

Muchas, muchas gracias por los aportes personales de nuestros miembros de Filial y a la invalorable colaboración de empresas y particulares. Nos agradecería mucha contar con nuevas y mejores colaboraciones tomando en cuenta que estas llegará a buen destino y por buenas causas.

Shaná Tová Umetuká, un Año Bueno y Dulce.

Filial Dr. Herzl- B'nai B'rith Uruguay





Esc. 205 "Obra Morquío", Barrio Maroñas, Montevideo



Escuela Rural N°51 Ana Frank de Joanico, Canelones.



## ¡A PESAR DEL CORONAVIRUS, SALIMOS ADELANTE!

La situación sanitaria supuso para la actividad curricular de la Fundación Salir Adelante, al igual que para la gran mayoría de los rubros, un desafío que fue asumido con ganas y esfuerzo.

Desde el 13 de marzo hasta el 13 de julio, en línea con las recomendaciones gubernamentales, se suspendieron las actividades presenciales, pasando a realizarlas de forma virtual. Así, a nivel grupal se continuaron realizando los talleres y otros proyectos a distancia, cambiando las metodologías según lo que más se ajustara a los gustos y posibilidades de los jóvenes.

A partir del 13 de julio recomenzaron los talleres presenciales, mediados por un protocolo sanitario que se adoptó para nuestra dinámica en base al del Consejo de Educación Secundaria y el de Sinergia (donde se realizan los mismos).

Por otra parte, a nivel individual, la cuarentena, el distanciamiento social y la suspensión de actividades implicó la necesidad de hacer un seguimiento más cercano de cada joven, que continúa hasta hoy.

Se presentaron situaciones a atender de forma urgente y constante, tales como violencia doméstica, problemas de salud mental, dificultades económicas o dificultad para sostenerse en el sistema educativo. En estos casos se intervino directamente o abriendo redes de apoyo público o privadas, que frecuentemente desconocían.

Además, se realizó la campaña #VolvéAClase, dirigida a todos

los estudiantes de Bachillerato del país, aportando a la sociedad en su conjunto.

Nuestro motor es mantenernos cerca de los jóvenes y continuar siendo, especialmente en estas circunstancias, un sostén para ellos y sus familias.

Agradecemos a todas las Fundaciones, Empresas, Filiales de B'nai B'rith y particulares por su apoyo material y también el de su tiempo voluntario para continuar con la tarea de ayudar a los jóvenes a culminar su Bachillerato y poder iniciar las Carreras Universitarias.

Muy Feliz Año 5781.

Fundación Salir Adelante – B'nai B'rith Uruguay



## En recuerdo de cuatro Queridos Hermanos

Estos últimos meses fueron especialmente duros para la filial Theodoro Herzl, una filial de la B'nai B'rith con más de sesenta años de vida que ha perdido este último año a cuatro de sus hermanos. Fue un duro golpe para todos nosotros. ¡Tantos años compartidos! ¡Tantas vivencias juntos!

Los hermanos que perdimos nos han dejado a todos quienes los hemos rodeado, su energía vital Es el mayor regalo que un ser humano puede dejar. Por ello nos sentimos honrados y agradecidos:

Nuestra Q.H. Tatiana Kavlin Z'L, esposa del Q.H. León Rosenblatt Z'L que hace quince años no está con nosotros. Ambos fueron un pilar de nuestra filial. Tatiana en sus últimos años fundó en Punta del Este el Centro Kavlin, orgullo para ella, su familia y la filial. Es un Centro de Cultura y fotografía que lleva su nombre y creció gracias a su impulso. ¡Te extrañamos Tati!

Nuestra Q.H. Rebeca (Betty) Menache Z'L, esposa del Q.H. Elías Namhod Z'L. Otro Q.H. que partió diez años antes que ella y que fue quien presentó hace treinta años la idea a la filial de sacar anualmente un Luaj. Betty era una tierna persona, solidaria, que siempre estaba a la orden para colaborar con dulzura, delicadeza y cariño. Pero también con convicción. ¡Te extrañamos Betty!

Nuestro Q.H. Pinkus Felder Z'L, esposo de la Q.H. Inés Bukstein. Un hacedor. De profesión médico, pero dedicado a la actividad agroindustrial, elogiado por quienes lo conocían trabajando en el sector. Fue presidente de la filial, traía buenos conferencistas y apoyaba con firmeza la confraternidad judeo-cristiana.

Gracias a él, nuestra filial pudo llevar importantes volúmenes de alimentos a los Comedores de Iglesias, principalmente la Iglesia del Cerro. Fue allí donde dejó sus mayores esfuerzos. ¡Te extrañamos Pinkus!

Y Renée. Nuestra Q.H. Renée Behar Z'L, esposa del Q.H. David Huino. Una de las fundadoras y líder de la Filial. Maestra, psicóloga, poeta, hermana del alma y referente indiscutida de cada uno de nosotros. Pilar de la Comisión de Cultura de la filial y participante infaltable en la elaboración de este Luaj durante los 30 años en que fue editado. Este es el primer Luaj que se hace en su ausencia. ¡Te extrañamos Renée!

¡Los tendremos siempre presentes!

### GRACIAS

Queremos obsequiar este espacio a todos nuestros avisadores amigos, que con sus logos, sus adhesiones, sus recordatorios, sus silenciosos NN, nos ayudan a confeccionar este luaj .

Un luaj que hacemos con amor.

Un luaj que se transforma en información relevante para los judíos.

Un luaj que nos permite alborozarnos, brindando ayuda a las escuelas que apadrinamos.

Que nos permite apoyar a Labriut.

A Avodatí.

Gracias a todos.



## Renée Z'L faltó este año a la elaboración del Luaj

Este Luaj 5781 -2020/21 es el primero en que Renée no estuvo presente físicamente, y cuanto la extrañamos! Hace 30 años no había Internet ni mails, y todo se hacía en reuniones presenciales. La Comisión del Luaj desayunaba uno o dos días por semana en el consultorio de Renée y allí se preparaba el Luaj. Y las Portadas..., eso era patrimonio de Renée y su hija Estrella. Prácticamente todas las portadas se hicieron en base a sus ideas. En su homenaje, seguiremos por ese camino.

Quién fue Renée? Renée fue una de las fundadoras de nuestra Filial que nació en un hogar sefaradí. Sus padres eran Hermanos de la B'nai B'rith. Allí aprendió a querer a la Institución y conoció su ideología.

Fue de profesión maestra y psicóloga y poseedora de una vasta cultura en el área humanística. Escribió poemas y organizó eventos culturales destacados conjuntamente con nuestras Qdas. Hermanas Berta y Anita.

Siempre lideró la Comisión de Cultura de nuestra Filial con una creatividad admirable.

Aunque nunca quiso ocupar cargos era una líder indiscutida de la Filial y cada vez que intervenía en las reuniones era escuchada con mucha atención y silencio, un silencio que pocas veces se presentaba en un grupo muy bullicioso y participativo.

Su relación con la Filial era de mucho apoyo y acercamiento. Eran muy esperados y de gran asistencia los asados que organizaba con David en su casa de Costa Azul, que llamábamos nuestro Country, cada 1° de Mayo y 2 de Noviembre. Decoraba las mesas y nadie se iba sin un regalo.

Viernes a viernes invitaba a Shabat en su casa, a grupos reducidos y rotativos de hermanos y así compartíamos la mesa de los Huino cada semana.

Renée, que amaba mucho la vida, se fue este año pero su recuerdo y la huella que dejó en la Filial Dr. Herzl nunca se irán.

## LECTURA DE LA TORA

בְּרַחוּ אֶת-יְיָ הַמְבַרְךְ:  
בְּרוּךְ יְיָ הַמְבַרְךְ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר  
בְּחַר-בָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים וַנִּתֵּן לָנוּ אֶת-תּוֹרָתוֹ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר  
נִתְּנוּ-לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַּע בְּתוֹכָנוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

La persona llamada a la Torá recita:

Barju et A-don-ai Hamevoraj:

Barúj Adonái hamevoraj leolám vaéd:

Barúj Atá Adonái, Elohénu Melej haolám, ashér bajar bánu  
mikól haamim, venatán lánu et Torató; Barúj Atá Adonái,  
notén HaTorá.

Se lee la Torá; luego recita:

Barúj Atá A-do-nai, Elohénu Mélej haolám, ashér natán lánu  
Torat emet, vejaiei olam natá betojenu.

Barúj Atá A-do-nai, notén HaTorá.

Benedicid al Señor que es bendito. Bendecido sea el Señor que  
es bendito por siempre jamás.

Bendito eres, Señor nuestro D-íos, Rey del universo, que nos  
has elegido de entre todos los pueblos y nos has dado la Torá.

Bendito eres, oh Señor, Dador de la Torá.

Bendito eres, Señor nuestro D-íos, Rey del universo, que nos  
diste la Torá de verdad y has implantado entre nosotros vida  
eterna. Bendito eres, oh Señor Dador de la Torá.



## ORACION EN MEMORIA DE LOS DIFUNTOS

### אל מלא רחמים

אל מלא רחמים שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה על כנפי השכינה, במעלות קדושים וטהורים, כזהר הרקיע מזהירים, לנשמת /פלוני בן פלוני/ שהלך לעולמו, בעבור שבלי נדר אתן צדקה בעד הזכרת נשמתו, בגן עדן תהא מנוחתו. לכן בעל הרחמים יסתירהו בסתר כנפיו לעולמים ויצרר בצרור החיים את נשמתו, יהוה הוא נחלתו, וינוח בשלום על משכבו, ונאמר אמן.

### EL MALE RAJAMIM

El malé rajamim, shojen bamromim, hamtse menujá nejoná al canfé hashjiná, bemaalot kedoshim utehorim kezohar harakia mazhirim, le nishmat... shealaj leolamó (shealijá leolamá). Baavur sheblí neder etén tsedaka bead hazcarat nishmató (nishmatá), began eden Tehé menujató (menujatá). Lajén baal harajamim iastirehu (iastirea) beseter kenafav leolamim, veitsror hajaim et nishmató (nishmatá). Ado-nai hu najlató (najlatá), veianuaj (vetanuaj) beshalóm al mishkavó (mishkavá), venomar: Amén.

Oh, D-íos misericordioso, que moras en lo alto, pero magno de compasión, conserva la divina presencia entre los santos y los puros, cuya luz resplandece como el esplendor del firmamento, las almas de nuestros seres queridos y bienamados que han partido a Ti, hacia su morada eterna. Haz que sus almas permanezcan unidas en los lazos de la vida y que su recuerdo nos inspire para servirte a Ti y a nuestros semejantes en la verdad, la bondad y la paz. Amén.

## SERVICIO DE RECORDACION DE LAS ALMAS

יְזַכֵּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי וְאִמִּי וְקִנְי וְקִנְיֹתַי  
דוֹדֵי וְדוֹדוֹתַי אֲסִי וְאֶחָיוֹתַי בֵּין מִצַּד אָבִי וּבֵין  
מִצַּד אִמִּי שֶׁהֲלָכּוּ לְעוֹלָמָם בְּצַבּוּר שְׁאֲנִי נֹדֵד  
צְדָקָה בְּצַדָּם. בְּשִׁכְרָה זֶה תִּהְיֶינָה נִפְשוֹתָם צְרוּרוֹת  
בְּצָרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אֲבָרְהָם: צְחָק וְצִבְקָב  
שְׂרָה רַבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעַם שְׂאָר צְדִיקִים וְצְדִיקוֹת  
שְׂבָגָן צְדָן וְנֹאמֵר אָמֵן:

### LE ZIJRON KROBEI MISHPAJA

Izcor Elo-him nishmat aví veimí zekenái uzkenotai dodái vedodotai ajái veajiotái bein mitsad abi ubein mitsad imi shealjú leolamám baavur sheani nodér tsedaka baadam. Bisjar zé tihéna nafshotám bitsror hajaim im nishmot Abraham, Itsjak ve laacov, Sara, Rivká, Rajel ve Lea, veim shear tsadikim vetsadkaniot shebegan Eden. Venomár: Amén.

### EN MEMORIA DE FAMILIARES

Recuerda, oh Dios, el alma de mi padre y de mi madre, abuelos y abuelas, tíos y tías, hermanos y hermanas paternos y maternos, que pasaron a la vida eterna; gocen sus almas de la vida eterna y la quietud, junto con las almas de Abraham, Isac y Jacob, Sara, Rebeca, Raquel y Lea y con las almas de los demás justos que moran en el Edén. Amén.



# SERVICIO DE RECORDACION DE LAS ALMAS

## לזכרון האם

זָכַר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרְתִי / פְּלוּנִית בַּת פְּלוּנִי /  
שֶׁהִלְכָה לְעוֹלָמָה, בְּעִבּוּר שְׁבִלִי נָדָד  
אַתָּן צְדָקָה בְּעֵדָה. בְּשִׁכְרָה זֶה תִּהְיֶה נַפְשָׁה  
צְרוּרָה בְּצְרוּר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם  
יִצְחָק וְיַעֲקֹב. שְׂרָה רַבְקָה רַחֵל וְלֵאָה, וְעִם  
שְׂאָר צְדִיקִים וְצְדִיקָנוֹת שְׁבִנּוּ עֵדוֹ, וְנֹאמַר  
אָמֵן.

## LE ZIJRON HAEM

Izcor Elo-him nishmat imi morati... shehaláj leolamá, baavur shebli neder etén tsedaká baadá. Bisjar zé tehé nafshá tserurá bitsror hajaim im nishmot Abraham, Itsjak ve laacov, Sara, Rivká, Rajel ve Lea, veim shear tsadikim vetsadkaniot shebegan Eden. Venomár: Amén.

## EN MEMORIA DE LA MADRE

Recuerda, oh Dios, el alma de mi querida madre que pasó a la vida eterna. Te ruego Dios: goce su alma de la vida eterna y la quietud junto con las almas de Abraham, Isaac y Jacob, Sara, Rebeca, Raquel y Lea y con las almas de los demás justos que moran en el Edén. Amén.

# SERVICIO DE RECORDACION DE LAS ALMAS

## לזכרון האב

זָכַר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי מוֹרִי (פְּלוּנִי בֶן פְּלוּנִי)  
שֶׁהִלְכָה לְעוֹלָמוֹ, בְּעִבּוּר שְׁבִלִי נָדָד אַתָּן צְדָקָה  
בְּעֵדוֹ. בְּשִׁכְרָה זֶה תִּהְיֶה נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצְרוּר  
הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב.  
שְׂרָה רַבְקָה רַחֵל וְלֵאָה, וְעִם שְׂאָר צְדִיקִים  
וְצְדִיקָנוֹת שְׁבִנּוּ עֵדוֹ. וְנֹאמַר אָמֵן.

## LE ZIJRON HAAV

Izcor Elo-him nishmat avi mori... shehaláj leolamó, baavur shebli neder etén tsedaká baadó. Bisjar zé tehé nafshó tserurá bitsror hajaim im nishmot Abraham, Itsjak ve laacov, Sara, Rivká, Rajel ve Lea, veim shear tsadikim vetsadkaniot shebegan Eden. Venomár: Amén.

## EN MEMORIA DEL PADRE

Recuerda, oh Dios, el alma de mi querido padre que pasó a la vida eterna. Te ruego Dios: goce su alma de la vida eterna y la quietud junto con las almas de Abraham, Isaac y Jacob, Sara, Rebeca, Raquel y Lea y con las almas de los demás justos que moran en el Edén. Amén.



## HASHCAVA LAISH

"Bienaventurado el hombre temeroso del Eterno, que ama mucho sus preceptos. Preferible es un buen nombre a los ungüentos perfumados, y el día de su muerte al del nacimiento".

En la habitación del reposo verdadero y supremo, bajo la protección de la Divina Presencia, en las alturas santas y puras en que resplandece como el firmamento luminoso; donde los pecados son ignorados y el mal desconocido, donde las almas gozan de las piedades y gracia del Eterno morador de las alturas y de una beatitud perfecta y eterna; que éste sea el destino reservado al buen nombre del alma del finado... (nombre) Que el espíritu del Eterno le dé descanso en la bienaventuranza del más allá y que sea incluido en la misericordia y perdón divinos. Así sea la voluntad de Dios, y digamos: Amén.

## RECORDATORIOS ESPECIALES

La filial Theodor Herzl del Distrito 28 de B'nai B'rith Internacional ruega a todos los seres de buena voluntad que recuerden con unión a todas las víctimas del terrorismo, racismo, antisemitismo y xenofobia, judíos y no judíos, que murieron por culpa de una minoría que únicamente conoce el idioma de la violencia y desprecia un diálogo de paz. En especial, y por tratarse de insucesos geográficamente muy cercanos, solicitamos recordar a las víctimas de los atentados a la Embajada de Israel en la República Argentina (17.3.1992 - 12 Adar II 5752), a la A.M.I.A. (18.7.1994 - 10 Av 5754) y el asesinato del Sr. David Fremd Z'L' ocurrido en Paysandú - Uruguay (8.3.2016-28 Adar 5776), este último hecho impensable e increíble en nuestro Uruguay libre, democrático y no discriminatorio.

## השכבה לאיש

לשאר האנשים מחיילים עכאן :

אשרי איש ירא את יי במצותיו חסין מאד:  
טוב שם משמן טוב ויום המות מיום הולדו:  
מנוחה נכונה בישיבה עליונה תחת כנפי  
השכינה במעלת קדושים וטהורים. בווהר  
הרקיע מאירים ומזהירים וחלוץ עצמים  
ובפירת אשמים והרחקת פשע והקרבת ישע.  
וחמלה וחנינה מלפני צור שוכן מעונה.  
וחולקא טבא לתוי העולם הבא. שם תהא  
מנת ומחיצת וישיבת נפש השם הטוב סליח  
רוח יי תניחנו בנן עדן המלך בברחמי  
ירחם עליו. הוא וכל בני ישראל השוכבים  
עמו בכלל הרחמים והסליחות. וכן יהי רצון  
ונאמר: אמן.

## Filial Amistad

## En memoria de los queridos hermanos:

Basilio Bernat, Mario Biderman, Jaco Bonomo, Salvo Bonomo  
Dr. Jose Braun, Moises Cohen, Luisa Fojgiel de Brener,  
Dr. Mauricio Gajer, Sarita Gajer, Elias Glass, Cr. Moisés Hazan,  
Marion Jastrow de Davidovich, Lea Pilosof de Junio,  
Dr. Salvador Junio, Pedro Kalberman, Victor Kruchinsky  
Cr. Roberto Lapchik, Cr. Moises Mizraji,  
Raquel Orzuj de Grostein, Jose Schamis  
Luba Feuersztein de Schamis, Rosa Silberstein,  
Miguel Slamovitz, Marta Soffer de Braun,  
Ing. Q. Samuel Spalter, Mauricio Tajch, Julio Zelniker



## SERVICIO DE RECORDACIÓN DEL ALMA DE UNA MUJER (RITO SEFARADI)

### השכבה לאשה

אִשְׁת־חַיִל מִי יִמָּצָא וְרַחֵק מִפְּנֵינִים  
מִכָּרָה: שֶׁקָּרַחַן וְהֵבֵל הִפִּי. אִשָּׁה  
יָרֵאת־?? הִיא תִתְהַלֵּל: תְּנוּ-לָהּ מִפְּרֵי  
יָדֶיהָ וִיהִלְלוּהָ בְּשָׁעֵרִים מַעֲשֵׂיהָ:  
בְּחֶמְדָּא וְבְחֶמְדָּא דִּי לֵיהּ הִיא וּבְמִמְרֵיהּ  
יֵאמֶר לְמִי צִל קְדָמוּהִי דְיִוְכָרֵן נֶפֶשׁ הָאִשָּׁה  
הַקְּבוּדָה וְהַצְנוּעָה וְהַנְּכַבְדָּת אִשְׁתֵּי תַלְמֵי מִבְּרַת סְלוּבִית  
בַּת סְלוּבִית רוּם ?? תְּנִיחָנָה בְּגֵן עֵדֶן. הַמְלִיךָ  
בְּרַחֲמֵינוּ וְרַחֵם עַלֶיהָ, הִיא וְכָל-בָּנוֹת יִשְׂרָאֵל  
הַשׁוֹכְבוֹת עִמָּה בְּכֹל הַבְּרָחִים וְהַסְּלִיחוֹת.  
וְכֵן יְהִי רְצוֹן וְנֵאמַר אָמֵן:

### HASHCAVA LAISHA

¿Quién encuentra una mujer virtuosa? Su valor sobrepasa al de las perlas preciosas. Dadle del fruto de sus manos, y que sus propias obras sean alabadas ante todos.

Aquel cuyo atributo es la compasión y la misericordia, orde- ne con Su palabra que venga ante Su presencia la memoria de la respetable y honrada... (nombre)

Que el espíritu del Eterno le dé descanso en la bien aventu- ranza del más allá y sea incluida en la misericordia y perdón di- vinos. Así sea la voluntad de Dios y digamos: Amén.

## RECORDATORIOS DE FALLECIMIENTOS

Adler, Chana	-----17	Sivan
Adler, Delia Morgan de	-----18	Tamuz
Adler Kavin, Raúl	-----10	Kislev
Adler, Elías	-----12	Tevet
Adler, Max	-----17	Adar I
Adler, Rodolfo	-----3	Tishrei
Adler, Salomon Natalio	-----14	Shvat
Altman, David	-----1	Elul
Altman, Fanny	-----15	Av
Alterwain, Harry	-----13	Elul
Alterwain, Moises	-----17	Nisan
Better, Eva	-----9	Elul
Better, Moisés	-----5	Iyar
Blacher, Ruben	-----5	Tevet
Blaj, Abraham Szluvak	-----11	Adar 2
Brauner, Máximo	-----18	Sivan
Brener, Carina Stuczynski de	-----19	Tamuz
Brener, Luisa Fogjiel de	-----5	Tishrei
Brener, Micael	-----19	Tamuz
Brener, Yente Rum de	-----29	Iyar
Brener, Salomon Berco	-----29	Nisan
Brenner, David	-----18	Tamuz
Brenner, Máximo	-----3	Av
Brenner, Sara	-----29	Tamuz
Brodski, Bernardo	-----15	Jeshvan
Bryt, Betina	-----15	Elul
Bryt, Jacobo	-----8	Av
Buckstein, Enrique	-----15	Sivan
Buckstein, Regina	-----7	Av
Buckstein, Roberto	-----1	Jeshvan
Cukierman, David	-----13	Sivan
Fabrykant, Chaja	-----3	Tamuz



# RECORDATORIOS DE FALLECIMIENTOS

Farber, Ruben	13 Tishrei
Felder, David	4 Nisan
Felder, Netty	5 Sivan
Felder, Pinkus	28 Nisan
Feldman, David	8 Nisan
Feldman, Luba Gurvich de	17 Iyar
Fraenkel, Ernestina	27 Adar
Fraenkel, Selo	28 Av
Galazka, Mariano	19 Tishrei
Galazka, Perla	27 Elul
Gobfeld, Raquel Szpinak de	13 Sivan
Gobfeld, Angela Wolfsdorf de	30 Kislev
Gobfeld, Moisés	6 Sivan
Gril, Julio	23 Tishrei
Gril, Silvia	16 Nisan
Grosskopf, Berta	13 Shvat
Grosskopf, Celia	21 Sivan
Grosskopf, Salomón	27 Sivan
Gruner, Elías	26 Tevet
Gruner, Jave Hoffnung de	16 Sivan
Haskel, Julio	27 Jeshvan
Haskel, Sofía Toeschreiber de	27 Jeshvan
Hoffnung, Luis	9 Shvat
Hoffnung, Pola	28 Av
Huino, Renee Behar de	17 Adar
Ivanier, Arnaldo	17 Nisan
Ivanier, Rosa	13 Adar II
Jerozolimski, José	13 Av
Kaplán, Feiga	3 Nisan
Katzkovich, Miguel	17 Nisan
Kavlin, Ana	7 Nisan
Kavlin, David	18 Tamuz

"Recordando los seres queridos  
mejoramos nuestras actitudes para  
aquellos que viven"

Medrás Debarim

Kavlin, Débora	27 Tevet
Kavlin, Enrique	5 Kislev
Kavlin, Lina	28 Iyar
Kavlin, Luba	5 Adar I
Kavlin, Marcos	4 Kislev
Kavlin, Roberto	20 Nisan
Kavlin, Rosa Rovira de	23 Tamuz
Kavlin, Susan	17 Adar I
Kavlin, Tatiana	8 Jeshvan
Kirchheimer, Carlos	17 Adar
Klestorny, Cecilia Brouda de	24 Kislev
Klestorny, Pablo	9 Elul
Link, Herbert	20 Jeshvan
Link, Lotte Kanstein de	15 Tamuz
Lublinerman, Abraham	22 Tamuz
Lublinerman, José	3 Adar
Lublinerman, León	10 Tishrei
Lublinerman, Taube	8 Sivan
Luksenburg, Celia	27 Nisan
Luksenburg, Eugenio	7 Nisan
Luksenburg, Ytzhak	17 Tamuz
Margulis Ignacio	19 Nisan
Nahmod, Betina Menache de	27 Shvat
Nahmod, Elías	29 Adar
Noachas, Zvulanas	11 Tishrei
Noachas, Yetti Ivanier de	17 Av
Nudelman de Skidelsky, Betty	21 Tishrei
Olin, Anita	15 Tishrei
Olin, Boris	20 Sivan
Perelis, Aída Fleisman de	27 Kislev
Perelis, Jorge	6 Elul
Pienica, Jacobo	4 Nisan
Pienica, Minia Szwarc de	28 Tishri



## RECORDATORIOS DE FALLECIMIENTOS

Reif, Charlotte	-----26 Shvat
Reitzes, Eduardo	-----28 Av
Reitzes, Enrique	-----20 Adar
Reitzes, Fanny	-----21 Elul
Rosenblatt, Jacobo	-----10 Kislev
Rosenblatt, León	-----28 Tamuz
Rosenblatt, Rebeca	-----19 Nisan
Scaiewicz, Gerda Lieblein de	-----4 Sivan
Scaiewicz, Simon	-----4 Iyar
Schwartz, Charles	-----24 Sivan
Schwartz, Rachel	-----22 Nisan
Schwartz, Susana	-----6 Nisan
Shirokauer, Hubert	-----1 Kislev
Shirokauer, Judith Lieblein de	-----28 Sivan
Schwed, Pablo	-----19 Tevet
Silberstein, Josef	-----14 Jeshvan
Spalter, Samuel	-----6 Tamuz
Symner, Ana Margulies de	-----25 Sivan
Symner, David	-----21 Tishrei
Szlecki, Kalman	-----2 Tevet
Szlecki, Margot Ilse Gottfeld de	-----16 Adar II
Szpiro, Emilio	-----11 Tishrei
Urwicz, Gabriel	-----15 Tamuz
Waiter, Mauricio	-----7 Kislev
Waiter, Valeria Kac de	-----6 Av
Warscher, Natalio	-----22 Tamuz
Warscher, Regina Hofstadter de	-----15 Elul
Warscher, Schie	-----1 Nisan
Wilenski, Leon	-----1 Nisan
Wilenski, Regina Kiel de	-----17 Tamuz
Wysokikamien, Aldo	-----10 Nisan
Wysokikamien, José	-----25 Adar
Wysokikamien, Maruja Biderman de	-----6 Av

## FECHAS EN QUE NO SE PUEDE VISITAR EL CEMENTERIO NI HACER CEREMONIAS

Además de todos los sábados y festivos, las siguientes fechas:

### 2020

Rosh Hashaná (vispera, primer y segundo día)	.....18, 19 y 20 de Setiembre
Iom Kipur (vispera y Iom Kipur)	.....27 y 28 de Setiembre
Desde Iom Kipur a Rosh MarJeshvan	.....29 de Set. a 1° de Oct.
Rosh Jodesh Kislev	.....17 de Noviembre
Janucá	.....11 a 18 de Dic

### 2021

Rosh Jodesh Shvat	.....14 de Enero
Rosh Jodesh Adar	.....12 y 13 de Febrero
Purim y Shushan Purim	.....26 y 27 de Febrero
Jodesh Nisan y Rosh Jodesh Iyar	.....14 de marzo al 13 de Abril
Pesaj Shení	.....26 de Abril
Lag Baomer	.....30 de Abril
5 días antes de Shavuot	.....12 a 16 de Mayo
Shavuot	.....17 y 18 de Mayo
5 días después de Shavuot	.....19 a 23 de Mayo
Rosh Jodesh Tamuz	.....10 y 11 de Junio
Rosh Jodesh Av	.....10 de Julio
Tishá b'Av	.....18 de Julio (se visita pero no se realizan ceremonias)
Jamishá Asar b'Av	.....24 de Julio
Rosh Jodesh Elul	.....8 y 9 de Agosto
Rosh Hashaná (vispera, primer y segundo día)	.....6, 7 y 8 de Setiembre



יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (עוֹנִים: אִמּוֹן) בְּעֻלְמָא  
 דִּי בְּרָא כְרְעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ וְיַצְמַח פְּרֻקָּנָה  
 וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ, (עוֹנִים: אִמּוֹן) בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
 וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֻגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב,  
 וְאִמְרוּ אָמֵן.

(וגם הקהל אומר) יְהֵא שְׁמָא רַבָּא מְבָרַךְ לְעֻלְמָא  
 וְלְעֻלְמֵי עֻלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא,  
 (עוֹנִים: אִמּוֹן) לְעֻלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא (בעשרת ימי  
 תשובה): לְעֻלְמָא וְלְעֻלְמָא מְנַכְל בְּרַכְתָּא) וְשִׁירְתָּא,  
 תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרֵינוּ בְּעֻלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.  
 יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עֲלֵינוּ  
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

עֵשָׂה שְׁלוֹם / בעשרת ימי תשובה: הַשְּׁלוֹם /  
 בְּמְרוֹמֵי, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
 וְאִמְרוּ אָמֵן.

Itgadal veitkadash shmé rabá, Bealma di verá  
 jiruté veiamlij maljuté. Veitzmaj purkanei veiekarev  
 meshijei. Bejaiejón uviomejón uvjaié dejol bet Israel,  
 baagalá ubizmán kariv, veimru: amén.  
 lehé shemé rabá mevoraj leolám ulealmé almaia. Itbaraj,  
 veishtabaj, veitpaar, veitromam, veitnasé, veithadar,  
 veitalé, veithalal, shemé dekadushá berij hú. Leela min kol  
 birjatá veshiratá, tushbejatá venejamatá daamiran  
 bealmá, veimru: amén. lehé shlamá rabá min shemaia  
 vejaim tovim alenu veal kol Israel, veimru: amén. Osé  
 shalóm bimromav hú iaasé shalóm alenu veal kol Israel,  
 veimrú: amén.

Exaltado y santificado sea Su gran Nombre en el mundo que  
 El ha creado según Su voluntad. Que El establezca Su reino,  
 haga florecer Su redención y aproxime la venida de Su  
 Mashiaj durante nuestros días y vuestros días y en vida de  
 toda la Casa de Israel, rápidamente y en una época cercana y  
 decid, Amén.

Sea Su glorioso nombre bendecido por siempre y por toda la  
 eternidad. Alabado, enaltecido, honrado, loado y venerado sea  
 el nombre del Santo, bendito sea, más allá (durante los diez  
 días de arrepentimiento: mucho más allá) de todos los cantos  
 de alabanza, las bendiciones y consuelos que se pronuncien  
 sobre la tierra. Y decid: Amén.

Haya paz abundante del cielo y una buena vida para  
 nosotros y para todo Israel, y decid: Amén.

El que hace la paz en los cielos, hará la paz sobre nosotros y  
 sobre todo Israel y decid Amén.



Dra. Ana Varela de Sandler  
Dr. Alberto Sandler.



IMPORTAMOS DESDE 1933

Florida 1528  
Teléfono 2901.4541



GREGORIO SUAREZ 2740 / TEL. 2712 1800  
www.clinicayoelhaskel.uy

## ESTUDIO JURÍDICO NOTARIAL

Esc. Viviana Elenberg.

Av.Soca1437.105  
27076060 - 098666538  
vivianaelenberg@adinet.com.uy

FILIAL  MONTEVIDEO DE LA B' NAI B' RITH  
**MANOT AJIM**  
(porciones de Hermandad)

Hace 18 años creamos Manot Ajim, para ayudar  
con comidas completas a quienes lo necesitan.

¿Cómo puede ayudar Ud. también ?

Muy sencillo:

- 1) decida cuantas comidas quiere donar.
- 2) envíenos un mail o un Whats App o llámenos para confirmar su donación.
- 3) indique si quiere o no un Certificado, indicando a nombre de quién y con que objetivo (Bar Mitzvah, cumpleaños, etc.)
- 4) Deposite en nuestra cuenta.
- 5) Le enviaremos el Certificado solicitado (si así lo desea).
- 6) Ud. habrá cumplido con una Mitzvah !

**Uno de los mayores niveles de Tzedaká, es dar a los pobres  
sin saber a quién se da, y sin que el receptor conozca  
de quién recibió. Maimónides.**



Por informaciones:

Tel.: 093.666107 / email: mkr@adinet.com.uy / Whats App: 0598-93.666107



JORGE TUB  
AUTOMOTORES  
DUNICAR S.A.

Tel.: 2487 8300 - Bvar. Artigas 2942  
Montevideo - Uruguay

 jorgetubautomotores  
 jorgetubautomotores

www.jorgetubautomotores.com

0 km y Usados - Todas las Marcas  
Financiación, Leasing y Permutas

 097 509 039 /  097 578 219  
e-mail: jorgetubautomotores@gmail.com / jtuventas@gmail.com

## BLANKLEDER LTDA.

### Seguros

*“desde 1965 brindando tranquilidad a  
todos los hogares uruguayos”*



9	Rosh Jodesh Elul 2°	Lun.
10		Mar.
11		Mie.
12		Jue.
13	E.V. 17:54	Vie.
14	<i>Shoftim</i> F. 18:52	Sab.
15		Dom.
16		Lun.
17		Mar.
18		Mie.
19		Jue.
20	E.V. 18:00	Vie.
21	<i>Ki Tetzé</i> F. 18:56	Sab.
22		Dom.
23		Lun.
24		Mar.
25		Mie.
26		Jue.
27	E.V. 18:05	Vie.
28	<i>Ki Tavó</i> F. 19:01	Sab.
29		Dom.
30		Lun.
31		Mar.
1		Mie.
2		Jue.
3	E.V. 18:10	Vie.
4	<i>Nitzavim</i> F. 19:06	Sab.
5		Dom.
6	<i>Víspera de ROSH HASHANA</i> E.V. 18:12	Lun.

E.V.: Hora de encendido de velas F: Hora de finalización del Shabat o de la festividad

	ראש חודש אלול ב'	א - 1
		ב - 2
		ג - 3
		ד - 4
		ה - 5
	פרשת שופטים	ו - 6
		ז - 7
		ח - 8
		ט - 9
		י - 10
		יא - 11
		יב - 12
	פרשת כי תצא	יג - 13
		יד - 14
		טו - 15
		טז - 16
		יז - 17
		יח - 18
		יט - 19
	פרשת כי תבוא	כ - 20
		כא - 21
		כב - 22
		כג - 23
		כד - 24
		כה - 25
		כו - 26
	פרשת נצבים	כז - 27
		כח - 28
	ערב ראש השנה	כט - 29



10	Rosh Jodesh Av Matot - Masei	F. 18:30	Sab.
11			Dom.
12			Lun.
13			Mar.
14			Mie.
15			Jue.
16		E.V. 17:35	Vie.
17	Devarim - Shabat Jazón	F. 18:34	Sab.
18	TISHA BEAV (Ayuno)		Dom.
19			Lun.
20			Mar.
21			Mie.
22			Jue.
23		E.V. 17:39	Vie.
24	Vaetjanan - Shabat Najamú	F: 18:38	Sab.
25			Dom.
26			Lun.
27			Mar.
28			Mie.
29			Jue.
30		E.V. 17:44	Vie.
31	Ekev	F. 18:42	Sab.
1			Dom.
2			Lun.
3			Mar.
4			Mie.
5			Jue.
6		E.V. 17:49	Vie.
7	Reé	F. 18:47	Sab.
8	Rosh Jodesh Elul 1°		Dom.

E.V.: Hora de encendido de velas F: Hora de finalización del Shabat o de la festividad

	ראש חדש אב - פרשת מטות מסעי	א - 1
		ב - 2
		ג - 3
		ד - 4
		ה - 5
		ו - 6
		ז - 7
	פרשת דברים - שבת חזון	ח - 8
	צום תשעה באב	ט - 9
		י - 10
		יא - 11
		יב - 12
		יג - 13
		יד - 14
	פרשת ואתחנן - שבת נחמו	טו - 15
		טז - 16
		יז - 17
		יח - 18
		יט - 19
		כ - 20
		כא - 21
	פרשת עקב	כב - 22
		כג - 23
		כד - 24
		כה - 25
		כו - 26
		כז - 27
		כח - 28
	פרשת ראה	כט - 29
	ראש חדש אלול אי	ל - 30



# JUNIO/JULIO 2021

11	Rosh Jodesh Tamuz 2°	E.V. 17:22	Vie.
12	Koraj	F. 18:21	Sab.
13			Dom.
14			Lun.
15			Mar.
16			Mie.
17			Jue.
18		E.V. 17:22	Vie.
19	Jukat	F. 18:22	Sab.
20			Dom.
21			Lun.
22			Mar.
23			Mie.
24			Jue.
25		E.V. 17:24	Vie.
26	Balak	F. 18:24	Sab.
27	17 de TAMUZ (Ayuno)		Dom.
28			Lun.
29			Mar.
30			Mie.
1			Jue.
2		E.V. 17:27	Vie.
3	Pinjás	F. 18:26	Sab.
4			Dom.
5			Lun.
6			Mar.
7			Mie.
8			Jue.
9		E.V. 17:30	Vie.

E.V.: Hora de encendido de velas F: Hora de finalización del Shabat o de la festividad

# TAMUZ 5781

# תמוז תשפ"א

	ראש חדש תמוז בי	א - 1
	פרשת קורח	ב - 2
		ג - 3
		ד - 4
		ה - 5
		ו - 6
		ז - 7
		ח - 8
	פרשת חקת	ט - 9
		י - 10
		יא - 11
		יב - 12
		יג - 13
		יד - 14
		טו - 15
	פרשת בלק	טז - 16
	צום שבעה עשר תמוז	יז - 17
		יח - 18
		יט - 19
		כ - 20
		כא - 21
		כב - 22
	פרשת פינחס	כג - 23
		כד - 24
		כה - 25
		כו - 26
		כז - 27
		כח - 28
		כט - 29



12	Rosh Jodesh Sivan	Mie.
13		Jue.
14	E.V. 17:32	Vie.
15	<b>Bamidbar</b> F. 18:29	Sab.
16	Vispera de SHAVUOT E.V. 17:31	Dom.
17	SHAVUOT 1 F. 18:28	Lun.
18	SHAVUOT 2 - IZCOR F. 18:28	Mar.
19		Mie.
20		Jue.
21	E.V. 17:28	Vie.
22	<b>Nasó</b> F. 18:26	Sab.
23		Dom.
24		Lun.
25		Mar.
26		Mie.
27		Jue.
28	E.V. 17:24	Vie.
29	<b>Beahalotjá</b> F. 18:23	Sab.
30		Dom.
31		Lun.
1		Mar.
2		Mie.
3		Jue.
4	E.V. 17:22	Vie.
5	<b>Shelaj</b> F. 18:21	Sab.
6		Dom.
7		Lun.
8		Mar.
9		Mie.
10	Rosh Jodesh Tamuz 1°	Jue.

E.V.: Hora de encendido de velas F: Hora de finalización del Shabat o de la festividad

	ראש חדש סיון	א - 1
		ב - 2
		ג - 3
	פרשת במדבר	ד - 4
	ערב שבועות	ה - 5
	שבועות יום א'	ו - 6
	שבועות יום ב' - יזכור	ז - 7
		ח - 8
		ט - 9
		י - 10
	פרשת נשא	יא - 11
		יב - 12
		יג - 13
		יד - 14
		טו - 15
		טז - 16
		יז - 17
	פרשת בהעלתך	יח - 18
		יט - 19
		כ - 20
		כא - 21
		כב - 22
		כג - 23
		כד - 24
	פרשת שלח	כה - 25
		כו - 26
		כז - 27
		כח - 28
		כט - 29
	ראש חדש תמוז א'	ל - 30



13	Rosh Jodesh Iyar 2°	Mar.
14	IOM HAZIKARON	Mie.
15	IOM HAATZMAUT	Jue.
16		E.V. 18:01 Vie.
17	Tazria - Metzora	F. 18:56 Sab.
18		Dom.
19		Lun.
20		Mar.
21		Mie.
22		Jue.
23		E.V. 17:53 Vie.
24	Ajarei - Kedoshim	F. 18:48 Sab.
25		Dom.
26	PESAJ SHENI	Lun.
27		Mar.
28		Mie.
29		Jue.
30	LAG BAOMER	E.V. 17:45 Vie.
1	Emor	F. 18:41 Sab.
2		Dom.
3		Lun.
4		Mar.
5		Mie.
6		Jue.
7		E.V. 17:38 Vie.
8	Behar - Bejukotai	F. 18:35 Sab.
9		Dom.
10	IOM IERUSHALAIM	Lun.
11		Mar.

	ראש חדש אייר בי	א - 1
	יום הזכרון	ב - 2
	יום העצמאות	ג - 3
		ד - 4
	פרשת תזריע - מצורע	ה - 5
		ו - 6
		ז - 7
		ח - 8
		ט - 9
		י - 10
		יא - 11
	פרשת אחרי - קדושים	יב - 12
		יג - 13
	פסח שני	יד - 14
		טו - 15
		טז - 16
		יז - 17
	לייל בעומר	יח - 18
	פרשת אמור	יט - 19
		כ - 20
		כא - 21
		כב - 22
		כג - 23
		כד - 24
		כה - 25
	פרשת בהר - בחקתי	כו - 26
		כז - 27
	יום ירושלים	כח - 28
		כט - 29

E.V.: Hora de encendido de velas F: Hora de finalización del Shabat o de la festividad



14	Rosh Jodesh Nisan	Dom.
15		Lun.
16		Mar.
17		Mie.
18		Jue.
19		Vie. E.V. 18:39
20	Vaikrá	Sab. F. 19:33
21		Dom.
22		Lun.
23		Mar.
24		Mie.
25		Jue.
26		Vie. E.V. 18:29
27	Vispera de PESAJ Shabat Hagadol - Tzav	Sab. E.V. 19:23
28	1er. día de PESAJ	Dom. E.V. 19:22
29	2do. día de PESAJ	Lun. F. 19:20
30	1er. día de JOL HAMOED	Mar.
31	2do. día de JOL HAMOED	Mie.
1	3er. día de JOL HAMOED	Jue.
2	4to. día de JOL HAMOED	Vie. E.V. 18:19
3	7mo. día de PESAJ	Sab. E.V. 19:13
4	8vo. día de PESAJ - IZCOR	Dom. F. 19:12
5		Lun.
6		Mar.
7		Mie.
8	IOM HASHOÁ	Jue.
9		Vie. E.V. 18:10
10	Shemini	Sab. F. 19:04
11		Dom.
12	Rosh Jodesh Iyar 1°	Lun.

E.V.: Hora de encendido de velas F: Hora de finalización del Shabat o de la festividad

	ראש חדש ניסן	א - 1
		ב - 2
		ג - 3
		ד - 4
		ה - 5
		ו - 6
	פרשת ויקרא	ז - 7
		ח - 8
		ט - 9
		י - 10
		יא - 11
		יב - 12
		יג - 13
	ערב פסח שבת הגדול פרשת צו	יד - 14
	פסח אי	טו - 15
	פסח בי	טז - 16
	אי חול המוד	יז - 17
	בי חול המוד	יח - 18
	גי חול המוד	יט - 19
	די חול המוד	כ - 20
	פסח זי	כא - 21
	פסח חי - יזכור	כב - 22
		כג - 23
		כד - 24
		כה - 25
	יום השואה	כו - 26
		כז - 27
	פרשת שמיני	כח - 28
		כט - 29
	ראש חדש אייר אי	ל - 30



13	Mishpatim - Shabat Shekalim Rosh Jodesh Adar 2	F. 20:20	Sab.
14			Dom.
15			Lun.
16			Mar.
17			Mie.
18			Jue.
19		E.V. 19:16	Vie.
20	SHABAT ZAJOR <i>Trumá</i>	F. 20:11	Sab.
21			Dom.
22			Lun.
23			Mar.
24			Mie.
25	TAANIT ESTHER (Ayuno)		Jue.
26	PURIM	E.V. 19:07	Vie.
27	SHUSAN PURIM <i>Tetzavé</i>	F. 20:02	Sab.
28			Dom.
1			Lun.
2			Mar.
3			Mie.
4			Jue.
5		E.V. 18:58	Vie.
6	SHABAT PARA <i>Ki Tisá</i>	F. 19:53	Sab.
7			Dom.
8			Lun.
9			Mar.
10			Mie.
11			Jue.
12		E.V. 18:49	Vie.
13	SHABAT HAJODESH <i>Vaiakhel Pekudei</i>	F. 19:43	Sab.

E.V.: Hora de encendido de velas F: Hora de finalización del Shabat o de la festividad

א - 1	פרשת משפטים - שבת שקלים ראש חדש אדר ב'
ב - 2	
ג - 3	
ד - 4	
ה - 5	
ו - 6	
ז - 7	
ח - 8	שבת זכור פרשת תרומה
ט - 9	
י - 10	
יא - 11	
יב - 12	
יג - 13	תענית אסתר
יד - 14	פורים
טו - 15	שושן פורים פרשת תצוה
טז - 16	
יז - 17	
יח - 18	
יט - 19	
כ - 20	
כא - 21	
כב - 22	שבת פרה פרשת כי תשא
כג - 23	
כד - 24	
כה - 25	
כו - 26	
כז - 27	
כח - 28	
כט - 29	שבת החדש פרשת ויקהל פקודי



14	Rosh Jodesh Shvat	Jue.
15	E.V. 19:43	Vie.
16	Vaerá F. 20:43	Sab.
17		Dom.
18		Lun.
19		Mar.
20		Mie.
21		Jue.
22	E.V. 19:40	Vie.
23	Bó F. 20:39	Sab.
24		Dom.
25		Lun.
26		Mar.
27		Mie.
28	TU BISHVAT	Jue.
29	E.V. 19:36	Vie.
30	Beshalaj - Shabat Shirá F. 20:34	Sab.
31		Dom.
1		Lun.
2		Mar.
3		Mie.
4		Jue.
5	E.V. 19:30	Vie.
6	Itró F. 20:28	Sab.
7		Dom.
8		Lun.
9		Mar.
10		Mie.
11		Jue.
12	Rosh Jodesh Adar I E.V. 19:23	Vie.

E.V.: Hora de encendido de velas F: Hora de finalización del Shabat o de la festividad

	ראש חדש שבט	א - 1
		ב - 2
	פרשת וארא	ג - 3
		ד - 4
		ה - 5
		ו - 6
		ז - 7
		ח - 8
		ט - 9
	פרשת בא	י - 10
		יא - 11
		יב - 12
		יג - 13
		יד - 14
	טי"ו בשבט	טו - 15
		טז - 16
	פרשת בשלח - שבת שירה	יז - 17
		יח - 18
		יט - 19
		כ - 20
		כא - 21
		כב - 22
		כג - 23
	פרשת יתרו	כד - 24
		כה - 25
		כו - 26
		כז - 27
		כח - 28
		כט - 29
	ראש חדש אדר א'	ל - 30



16	JANUCA 6 - 7a. Luminaria Rosh Jodesh Tevet	Mie
17	JANUCA 7 - 8a. Luminaria	Jue.
18	JANUCA 8	E.V. 19:39 Vie
19	Miketz	F. 20:42 Sab.
20		Dom
21		Lun.
22		Mar.
23		Mie
24		Jue.
25	10 TEVET (Ayuno)	E.V. 19:42 Vie
26	Vaigash	F. 20:45 Sab.
27		Dom
28		Lun.
29		Mar.
30		Mie
31		Jue.
1		E.V. 19:44 Vie
2	Vaiejí	F. 20:46 Sab.
3		Dom
4		Lun.
5		Mar.
6		Mie
7		Jue.
8		E.V. 19:44 Vie
9	Shemot	F. 20:46 Sab.
10		Dom
11		Lun.
12		Mar.
13		Mie

E.V.: Hora de encendido de velas F: Hora de finalización del Shabat o de la festividad

א - 1	חנוכה ו' - ראש חדש טבת
ב - 2	חנוכה ז'
ג - 3	חנוכה ח'
ד - 4	פרשת מקץ
ה - 5	
ו - 6	
ז - 7	
ח - 8	
ט - 9	
י - 10	צום עשרה בטבת
יא - 11	פרשת ויגש
יב - 12	
יג - 13	
יד - 14	
טו - 15	
טז - 16	
יז - 17	
יח - 18	פרשת ויחי
יט - 19	
כ - 20	
כא - 21	
כב - 22	
כג - 23	
כד - 24	
כה - 25	פרשת שמות
כו - 26	
כז - 27	
כח - 28	
כט - 29	



17	Rosh Jodesh Kislev	Mar.
18		Mie.
19		Jue.
20		E.V. 19:16 Vie.
21	Toldot	F. 20:17 Sab.
22		Dom.
23		Lun.
24		Mar.
25		Mie.
26		Jue.
27		E.V. 19:22 Vie.
28	Vaietzé	F. 20:25 Sab.
29		Dom.
30		Lun.
1		Mar.
2		Mie.
3		Jue.
4		E.V. 19:29 Vie.
5	Vaishlaj	F. 20:31 Sab.
6		Dom.
7		Lun.
8		Mar.
9		Mie.
10	Vispera de JANUCA - 1a. Luminaria	Jue.
11	JANUCA 1 - 2a. Luminaria	E.V. 19:34 Vie.
12	JANUCA 2 - 3a. Luminaria Vaieshev	F. 20:37 Sab.
13	JANUCA 3 - 4a. Luminaria	Dom.
14	JANUCA 4 - 5a. Luminaria	Lun.
15	JANUCA 5 - 6a. Luminaria	Mar.

E.V.: Hora de encendido de velas F: Hora de finalización del Shabat o de la festividad

	ראש חדש כסלו	א - 1
		ב - 2
		ג - 3
		ד - 4
	פרשת תולדות	ה - 5
		ו - 6
		ז - 7
		ח - 8
		ט - 9
		י - 10
		יא - 11
	פרשת ויצא	יב - 12
		יג - 13
		יד - 14
		טו - 15
		טז - 16
		יז - 17
		יח - 18
	פרשת וישלח	יט - 19
		כ - 20
		כא - 21
		כב - 22
		כג - 23
		כד - 24
	חנוכה א'	כה - 25
	חנוכה ב' פרשת וישב	כו - 26
	חנוכה ג'	כז - 27
	חנוכה ד'	כח - 28
	חנוכה ה'	כט - 29



19	Rosh Jodesh Jeshvan 2	Lun.
20		Mar.
21		Mie.
22		Jue.
23	E.V. 18:49	Vie.
24	Noaj F. 19:47	Sab.
25		Dom.
26		Lun.
27		Mar.
28		Mie.
29		Jue.
30	E.V. 18:55	Vie.
31	Lej Lejá F. 19:54	Sab.
1		Dom.
2		Lun.
3		Mar.
4		Mie.
5		Jue.
6	E.V. 19:02	Vie.
7	Vaierá F. 20:02	Sab.
8		Dom.
9		Lun.
10		Mar.
11		Mie.
12		Jue.
13	E.V. 19:09	Vie.
14	Jaiei Sará F. 20:10	Sab.
15		Dom.
16		Lun.

E.V.: Hora de encendido de velas F: Hora de finalización del Shabat o de la festividad

	ראש חדש חשוון בי	א 1
		ב 2
		ג 3
		ד 4
		ה 5
	פרשת נח	ו 6
		ז 7
		ח 8
		ט 9
		י 10
		יא 11
		יב 12
	פרשת לך לך	יג 13
		יד 14
		טו 15
		טז 16
		יז 17
		יח 18
		יט 19
	פרשת וירא	כ 20
		כא 21
		כב 22
		כג 23
		כד 24
		כה 25
		כו 26
	פרשת חיי שרה	כז 27
		כח 28
		כט 29



# SETIEMBRE/OCTUBRE 2020

E.V. 18:21

19	ROSH HASHANA I	F. 19:17	Sab.
20	ROSH HASHANA II	F. 19:18	Dom.
21	TZOM GUEDALIA (Ayuno)		Lun.
22			Mar.
23			Mie.
24			Jue.
25		E.V. 18:26	Vie.
26	Haazinu - Shabat Shuva	F. 19:22	Sab.
27	Vispera de IOM KIPUR	E.V. 18:27	Dom.
28	IOM KIPUR - IZCOR	F. 19:24	Lun.
29			Mar.
30			Mie.
1			Jue.
2	Vispera de SUCOT	E.V. 18:31	Vie.
3	1er. día de SUCOT	F. 19:28	Sab.
4	2do. día de SUCOT	F. 19:29	Dom.
5	1er. día de JOL HAMOED		Lun.
6	2do. día de JOL HAMOED		Mar.
7	3er. día de JOL HAMOED		Mie.
8	4to. día de JOL HAMOED		Jue.
9	HOSHANA RABA	E.V. 18:37	Vie.
10	SHMINI HATZERET - IZCOR	F. 19:34	Sab.
11	SIMJAT TORA	F. 19:35	Dom.
12			Lun.
13			Mar.
14			Mie.
15			Jue.
16		E.V. 18:42	Vie.
17	Bereshit	F. 19:40	Sab.
18	Rosh Jodesh Jeshvan 1		Dom.

E.V.: Hora de encendido de velas F: Hora de finalización del Shabat o de la festividad

# TISHREI 5781

# תשרי תשפ"א

	ראש השנה א'	א - 1
	ראש השנה ב'	ב - 2
	צום גדליה	ג - 3
		ד - 4
		ה - 5
		ו - 6
		ז - 7
	פרשת האזינו - שבת שבה	ח - 8
	ערב יום כפור	ט - 9
	יום כפור - יזכור	י - 10
		יא - 11
		יב - 12
		יג - 13
	ערב סוכות	יד - 14
	סוכות א'	טו - 15
	סוכות ב'	טז - 16
	אי חול המוד	יז - 17
	בי חול המוד	יח - 18
	גי חול המוד	יט - 19
	די חול המוד	כ - 20
	הושענה רבא	כא - 21
	שמיני עצרת - יזכור	כב - 22
	שמחת תורה	כג - 23
		כד - 24
		כה - 25
		כו - 26
		כז - 27
		כח - 28
	פרשת בראשית	כט - 29
	ראש חודש חשוון א'	ל - 30



"Noche de Cristales Rotos en B'nai B'rith"



## ESTUDIO RENER

Ing. Manuel Berger y Cía. S.R.L.

Gabriel Pereira 2777 - Tels. 2709 79 75 - 2708 83 66 - Fax: 2709 89 12

**Dr Ariel Luksenburg**

[www.gyco.com.uy](http://www.gyco.com.uy)

**Maximo Brauner - Z' L'**

**SYLVIA Y GUSTAVO**

En memoria de  
**David Cukierman Z''L**

**ADHESION**



REHABILITACIÓN  
INTEGRAL - ESTÉTICA  
Dra. Celia Luksenburg  
[www.rie.uy](http://www.rie.uy)  
Tel. 2708 1013

*Clara B. Berenfus Goldman*  
Escribana Pública

San José 981/202 - Montevideo  
Tel.: 2901 6576 - E-mail: [clara.berenfus@gmail.com](mailto:clara.berenfus@gmail.com)



## ORACION ANTES DE UN VIAJE

Sea tu voluntad, oh Señor, D-íos nuestro y de nuestros padres; de conducirnos en paz, y encaminar nuestros pasos en paz; sostenernos en paz y hacernos arribar con vida, alegría y en paz, al lugar que deseamos llegar.

Presérvanos de todo enemigo y de toda acechanza y accidente en el camino; y de toda clase de aflicción que intente perturbar al mundo.

Envía tu bendición sobre las obras por nosotros emprendidas y haznos obtener gracia, misericordia y piedad en tus ojos, y en los de todos los que nos observan.

Y atiende nuestras súplicas, pues Tú eres D-íos que escucha la oración y la súplica.

Bendito eres Tú, oh Señor, que escuchas la oración.

D-íos te bendiga y proteja.

Te ilumine y te dé gracia.

Te mire con misericordia y te conceda la paz.

Que sea Tu voluntad, oh creador de los cielos y la tierra, de conducirnos en paz y alegría.

o-o-o-o-o-o-o-o

Guárdanos y presérvanos entre todos los que efectúan viajes aéreos, marítimos y terrestres.

Te suplicamos, anima las manos que sostienen el timón y prepara sus espíritus para que nos conduzcan su paz, porque únicamente en Ti nos refugiarnos desde ahora y para siempre, Amén.

PARA VIAJES AÉREOS O MARÍTIMOS

שְׁמַרְנוּ וְהַצִּילְנוּ  
בְּתוֹךְ כָּל הַטְּסִים בְּנִתְיָבֵי אֲוִיר  
וְהַעֲזֹבְרִים בְּאַרְחֻזוֹת־יָם וְדַרְכֵי-יַבֶּשֶׁה.  
אָנָּה, אֲמֵץ יְדֵי הָאוֹחֲזִים בְּהֶגְהָ  
וְהִכֵּן רוּחַם לְהַנְהִיגֵנוּ לְשָׁלוֹם כִּי  
בְּךָ בְּלִבְדֵּךְ חֲסִינוּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם,  
אָמֵן.

## תפילות הדרך

PARA VIAJES POR CARRETERA MAYORES A 22 KM.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ  
ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
שְׁתוּלִיכְנוּ לְשָׁלוֹם וְתַצְעִידֵנוּ לְשָׁלוֹם  
וְתַסְמְכֵנוּ לְשָׁלוֹם  
וְתַנְחֵנוּ אֶל - מַחֲזוֹ חֲפָצְנוּ  
לְחַיִּים וְלִשְׂמֻחָה וְלִשְׁלוֹם  
וְתַצִּילֵנוּ מִכָּף כָּל - אוֹיֵב וְאוֹרֵב  
וְאֶסוֹן בְּדַרְךְ וּמִכָּל - מִיָּנִי פְרַעֲנִיּוֹת  
הַמְתַּרְגְּשׁוֹת לְבוֹא לְעוֹלָם.  
וְתִשְׁלַח בְּרַכָּה בְּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ.  
וְתַתְּנֵנוּ לַחֵן וְלַחֶסֶד  
וְלִרְחֻמִּים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל-רוֹאֵינוּ.  
וְתִשְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ  
כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תַּפִּלָּה וְתַחֲנוּן אַתָּה  
בְּרוּךְ אַתָּה ה' שׁוֹמֵעַ תַּפִּילָה:

יְבָרְכֶךָ ה' וְיִשְׁמְרֶךָ:  
יְאֵר ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ:  
יִשְׂאֵה ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׁם לְךָ  
שָׁלוֹם:

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ  
שְׁתוּלִיכְנוּ לְשָׁלוֹם וְתַטְסֵנוּ לְשָׁלוֹם  
וְתַגִּיעֵנוּ לְמַחֲזוֹ חֲפָצְנוּ  
לְחַיִּים וְלִשְׂמֻחָה וְלִשְׁלוֹם.



En memoria de  
Ignacio Margulis Z''L

ADHESION

Lanafil

Cultivando Confianza



lanafil.com



**ELECTRO URUGUAY**  
MERCADO DE ELECTRICIDAD

Av. Uruguay 921 - Telefax 2901-4117 - [www.electrouruguay.com](http://www.electrouruguay.com)



ANDRES  
**MOKOCHOCKI**  
ARQUITECTO

2622 4544

[www.mokochocki.com](http://www.mokochocki.com)

Escuela Pública N° 217  
"Estado de Israel" de  
San José de Carrasco,  
Dep. de Canelones.



Dr. Carlos Haskel  
Dra. Beatriz Socolovsky  
odontólogos

Avda. Sarmiento 2553  
Montevideo

2711 7745  
2712 7745

**ADHESION**

**MACROMAR S.A. - MARCELO BRENER**

*Ing. Eduardo Campiglia*

**DR. JAIME LUKSENBURG**



# KIDUSH SHEL SHABAT

IOM HASHISHÍ. VAJULÚ HASHAMÁIM VEAÁRETZ VEJÓL TSEVAÁM, VAJÁL ELOHIM BAIÓM HASHVÍ MELAJTO ASHÉR ASÁ, VAISHBÓT BAIÓM HASHVÍ MIKÓL MELAJTÓ ASHÉR ASÁ. VAIVARÉJ ELOHIM, ET IOM HASHVÍ VAIKADESH OTÓ, KI BÓ SHABÁT MIKOL MELAJTÓ, ASHER BARÁ ELOHIM LAASÓT.

por el vino:

Barúj atá A-do-nai  
Elohenú Melej hao-  
lám boré pri hagá-  
fen.

o por el pan:

Barúj atá A-do-nai  
Elohenú Melej hao-  
lam hamotsi léjem  
min haáretz

BARUJ ATA A-DO-NAI ELOHENU MELEJ HAOLAM, HASHER KIDSHANU BEMITSVOTAV VERATSÁ BÁNU, VESHABAT KADSHO BEAHAVÁ UBERATSÓN HINJILÁNU, ZICARÓN LEMAASÉ BERESHIT. KI HÚ IOM TEJILÁ LEMIKRA KÓDESH, ZÉJER LITZIÁT MITZRÁIM, KI BÁNU BAJÁRTA VEOTÁNU KIDASHTA MIKOL HAAMIM. VESHABÁT KADSHEJÁ BEAHAVÁ UBERATSÓN HINJALTÁNU. BARÚJ ATÁ A-DO-NAI MEKADÉSH HASHABÁT.

**ADHESIÓN  
D.S.D.J.M.F.**



# קידוש של שבת

בלחש ויהי ערב ויהי בקר

יֹם הַשַּׁשִּׁי. וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְכֹל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּו שַׁבַּת מְכֹל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.

עַל הַיַּיִן: בְּרוּךְ אַתָּה יי  
עַל הַלֶּחֶם: בְּרוּךְ אַתָּה יי  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
בּוֹרֵא פְרִי הַגֶּפֶן  
הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ, וְשַׁבַּת  
קִדְּשׁוּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן הַנְּחִילָנוּ זְכוֹרוֹן  
לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה  
לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, זְכוֹר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי  
בָּנוּ בְּחֵרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מְכֹל הָעַמִּים.  
וְשַׁבַּת קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן הַנְּחִילָנוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבַּת.

## HORAS DE ENCENDIDO DE VELAS Y FINALIZACION DE SABADOS Y FIESTAS

Los horarios mencionados en este calendario son para Montevideo y corresponden a la Hora Oficial Uruguaya.

### Se informa que:

En Punta del Este los horarios son **5 minutos antes** que en Montevideo.

En Buenos Aires los horarios son **9 minutos después** de Montevideo.

En Asunción los horarios son **21 minutos después** de Montevideo.

Con estos datos podrán calcular las horas de Encendido de Velas y Finalización de Sábados y Fiestas para el lugar en que se encuentren.



# BENDICION AL ENCENDER LAS VELAS DEL SABADO Y DIAS FESTIVOS



AL ENCENDER LAS VELAS DEL SABADO  
se dice:

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
אשר קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר  
של שבת.

Baruj atá adonai, Elohénu melej haolám, asher kidshánu  
bemizvotáv vetzivánu lehadlik ner shel Shabat.

AL ENCENDER LAS VELAS DE DIAS FESTIVOS  
se dice:

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
אשר קדשנו ומצותיו וצונו להדליק נר  
של יום טוב.

Baruj atá adonai, Elohénu melej haolám, asher kidshánu  
bemizvotáv vetzivánu lehadlik ner shel Yom Tov.

EN LAS PRIMERAS DOS NOCHES DE FIESTA  
Y EN SHMINI ATZERET  
se dice:

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה.

Baruj atá adonai, Elohénu melej haolám, sheejaiánu  
vekimánu vehiguiánu lazman hazé.

## FIESTAS, AYUNOS Y DIAS CONMEMORATIVOS

	5781 2020/21	5782 2021/22	5783 2022/23
Rosh Hashaná	Set. 19/20	Set. 7/8	Set. 26/27
+ Tzom Guedalia	Set. 21	Set. 9	Set. 28
+ *Yom Kipur	Set. 28	Set. 16	Oct. 5
Sucot 1° y 2°	Oct. 3/4	Set. 21/22	Oct. 10/11
*Shmini Atzeret	Oct. 10	Set. 28	Oct. 17
Simjat Torá	Oct. 11	Set. 29	Oct. 18
Janucá	Dic. 11/18	Nov. 29 a Dic. 6	Dic. 19/26
+ Tzom 10 de Tevet	Dic. 25	Dic. 14	Ene. 3
Tu Bishvat	Ene. 28	Ene. 17	Feb. 6
Purim Katán	-----	Feb. 15	-----
+ Taanit Esther	Feb. 25	Mar. 16	Mar. 6
Purim	Feb. 26	Mar. 17	Mar. 7
Shushan Purim	Feb. 27	Mar. 18	Mar. 8
*Pesaj 1° a 8°	Mar. 28/ Abril 4	Abr. 16/23	Abril 6/14
Yom Hashoá	Abr. 8	Abr. 28	Abr. 18
Yom Hazikarón	Abr. 14	May. 4	Abr. 25
Yom Haatzmaut	Abr. 15	May. 5	Abr. 26
Yom Yerushalaim	May. 10	May. 29	May. 19
*Shavuot 1° y 2°	May. 17/18	Jun. 5/6	May. 26/27
+ Tzom 17 de Tamuz	Jun. 27	Jul. 17	Jul. 6
+ Tzom 9 de Av	Jul. 18	Ago. 7	Jul. 27

\* Se dice Izcór + Día de ayuno



# CALENDARIO

## OCTUBRE 2020

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

## NOVIEMBRE 2020

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

## DIEMBRE 2020

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

## ENERO 2021

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 <sup>31</sup>	25	26	27	28	29	30

## FEBRERO 2021

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

## MARZO 2021

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

## ABRIL 2021

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

## MAYO 2021

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 <sup>30</sup>	24 <sup>31</sup>	25	26	27	28	29

## JUNIO 2021

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

## JULIO 2021

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

## AGOSTO 2021

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

## SEPTIEMBRE 2021

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

“Tenés MP. Único, como vos”



Medicina  
Personalizada

Tel.: 2711 1000\*

www.mp.com.uy - mp@mp.com.uy

SEMM, una empresa comprometida con la realidad de nuestros jóvenes, apoya el Programa de Becas Educativas “Salir Adelante”.



Cuidá lo que más querés

Cobertura Parcial de Asistencia Médica

semm.com.uy

